

Г) ГРУПАЦИЈА ДРУШТВЕНО-ХУМАНИСТИЧКИХ НАУКА

С А Ж Е Т А К
РЕФЕРАТА КОМИСИЈЕ О ПРИЈАВЉЕНИМ КАНДИДАТИМА
ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ

I - О КОНКУРСУ

Назив факултета: Филолошки факултет Универзитета у Београду
Ужа научна, односно уметничка област: Хиспанистика (предмет Шпанска књижевност)
Број кандидата који се бирају: Један
Број пријављених кандидата: Један
Имена пријављених кандидата:
1. др Владимир Карановић
2. _____

II - О КАНДИДАТИМА

1) - Основни биографски подаци

- Име, средње име и презиме: Владимир (Јован) Карановић
- Датум и место рођења: 13.06.1981. – Београд
- Установа где је запослен: Филолошки факултет Универзитета у Београду
- Звање/радно место: доцент
- Научна, односно уметничка област: Хиспанистика

2) - Стручна биографија, дипломе и звања

Основне студије:
- Назив установе: Филолошки факултет Универзитета у Београду
- Место и година завршетка: Београд, 2005.
Мастер:
- Назив установе: Филолошки факултет Универзитета у Београду
- Место и година завршетка: Београд, 2008.
- Ужа научна, односно уметничка област: Хиспанистика, Шпанска књижевност
Магистеријум:
- Назив установе: -
- Место и година завршетка: -
- Ужа научна, односно уметничка област: -
Докторат:
- Назив установе: Филолошки факултет Универзитета у Београду
- Место и година одбране: Београд, 2012.
- Наслов дисертације: *Идеологија либерализма и традиционализам у романима Леополда Алас Кларина*
- Ужа научна, односно уметничка област: Хиспанистика, Шпанска књижевност
Досадашњи избори у наставна и научна звања:
- 03.09.2013. Доцент за ужу научну област Хиспанистика, предмет Хиспанске књижевности
-

3) Испуњени услови за избор у звање: ванредни професор

ОБАВЕЗНИ УСЛОВИ:

	(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)	оцена / број година радног искуства
1	Приступно предавање из области за коју се бира, позитивно оцењено од стране високошколске установе	
2	Позитивна оцена педагошког рада у студентским анкетама током целокупног претходног изборног периода	Према мишљењу студената др Владимир Карановић успешно изводи све облике наставе на предметима на којима је ангажован. Просечна оцена у анкети током претходног изборног периода: 4.33/5
3	Искуство у педагошком раду са студентима	13 година

	(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)	Број менторства / учешћа у комисији и др.
4	Резултати у развоју научнонаставног подмлатка	
5	Учешће у комисији за одбрану три завршна рада на академским специјалистичким, односно мастер студијама	
6	Менторство или чланство у две комисије за израду докторске дисертације	

	(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)	Број радова, сапштења, цитата и др	Навести часописе, скупове, књиге и друго
7	Објављен један рад из категорије М20 или три рада из категорије М51 из научне области за коју се бира.		
8	Саопштен један рад на научном скупу, објављен у целини (М31, М33, М61, М63)		
9	Објављена два рада из категорије М20 или пет радова из категорије М51 у периоду од последњег избора у звање из научне области за коју се бира.	3 рада из категорије М23 6 радова из категорије М51	- <u>Vladimir Karanović</u> , Izabela Beljić, «La pasividad femenina y el intento de lucha contra el tradicionalismo en <i>Los pazos de Ulloa</i> de Emilia Pardo Bazán», in: <i>Colindancias</i> (Revista de la Red Regional de hispanistas de Hungría, Rumanía y Serbia), Año IV/Número 4, Timisoara: Facultad de Filosofía y letras, 2013. pp. 173–181. ISSN: 2067-9092 (M23) - Mirjana Sekulić, <u>Vladimir Karanović</u> , «La conquista del paraíso o la utopía de Cristóbal Colón», in: Kalenić-Ramšak, Branka <i>et al.</i> (eds.),

		<p><i>Verba Hispanica</i> (Anuario del Departamento de la lengua y literatura españolas de la Facultad de Filosofía y letras de la Universidad de Ljubljana), Número XXII, Ljubljana: Editorial científica de la Facultad de Filosofía y letras, 2014. pp. 183–196. ISSN: 0353-9660 (M23)</p> <p>- Vladimir Karanović, «El crimen y el castigo: Ana Ozores y Berta de Rondaliego como paradigmas del imaginario femenino de Leopoldo Alas Clarín», <i>Colindancias</i> (Revista de la Red de hispanistas de Europa Central), Año VI/Número 6, Timisoara: Facultad de Filosofía y letras, 2015. pp. 279–299. ISSN: 2067-9092 (M23)</p> <p>- Vladimir Karanović, «El juego carnavalesco y la subversión social en la <i>Historia de la vida del buscón</i> de Francisco de Quevedo», in: <i>Наслеђе</i>, часопис за књижевност, језик, уметност и културу, Година XI/Број 28, Крагујевац: ФИЛУМ, 2014. pp. 185–196. ISSN: 1820-1768 (M51)</p> <p>- <u>Владимир Карановић</u>, Мирјана Секулић, „Насиље, дисциплиновање женског тела и друштвена субверзија у новелама Марије де Сајас и Сотомајор“, in: <i>Филолошки преглед</i>, часопис за страну филологију, Година XLII 2015, Vol. 2, Београд: Филолошки факултет, pp. 129–145. ISSN: 0015-1807 (M51)</p> <p>- Владимир Карановић, „Слика Кастиље и кастиљански идентитет у текстовима Мигела Делибеса“, in: <i>Наслеђе</i>, часопис за књижевност, језик, уметност и културу, Година XIII/Број 35, Крагујевац: ФИЛУМ, 2016. pp. 151–164. ISSN: 1820-1768 (M51)</p> <p>- Владимир Карановић, „Хронотопска стварност у роману <i>Доња Перфекта</i> Бенита Переса Галдоса“, in: <i>Филолошки преглед</i>, часопис за страну филологију, Година XLIV 2017, Vol. 1, Београд: Филолошки факултет, pp. 103–118. ISSN: 0015-1807 (M51)</p> <p>- Владимир Карановић, „Бенито Перес Галдос и „женско питање“: изгубљена слобода у роману <i>Тристана</i>“, in: <i>Филолог, часопис за језик, књижевност и културу</i>, Година VIII 2017, Vol. 16, Бања Лука: Филолошки факултет Универзитета у Бањој Луци, pp. 195–210. ISSN: 1986-5864 (M51)</p> <p>- Vladimir Karanović, «La recepción de la novela picaresca española en las traducciones y los textos crítico-literarios en Serbia», in: <i>Анали Филолошког факултета</i>, Година 29 2017, Vol. 1, Београд: Филолошки факултет, pp. 217–230. ISSN: 0522-8468 (M51)</p>
--	--	--

10	Оригинално стручно остварење или руковођење или учешће у пројекту		<p>- Сарадник на пројекту TEMPUS REFLESS “Reforming Foreign Language Studies in Serbia” REFLESS 511366. (Project number: 511366-TEMPUS-1-2010-1-RS-TEMPUS-JPCR): адаптација српске верзије Европског језичког портфолија (ELP) за студенте филологије (2012);</p> <p>- Сарадник на пројекту PROTRAD (Programa de Apoyo a la Traducción), Código del proyecto: CNCA.FONCA.04S.04.PROTRAD.CC.027.14(14), Fondo Nacional para la Cultura y las Artes, México (2014–2017).</p>
11	Одобрен и објављен универзитетски уџбеник за предмет из студијског програма факултета, односно универзитета или научна монографија (са ISBN бројем) из научне области за коју се бира, у периоду од избора у претходно звање	Две публикације	<p>- Владимир Карановић, <i>Идеологија либерализма и традиционализам у роману Регенткиња Леополда Алас Кларина</i>, Београд: Филолошки факултет, 2013. 290 pp. ISBN 978-86-6153-147-7</p> <p>- Vladimir Karanović, <i>Španska književnost realizma</i>, Beograd: Filološki fakultet, 2018. 474 pp. ISBN 978-86-6153-499-7</p>
12	Један рад са међународног научног скупа објављен у целини категорије М31 или М33	2 рада из категорије М33	<p>- Vladimir Karanović, «Ideología del liberalismo y el tradicionalismo en <i>La Regenta</i> de Leopoldo Alas Clarín», in: Losada Palenzuela, José Luis y Ziarkowska (eds.), <i>Teorías narrativas e interdiscursivas en la prosa hispánica</i>, Breslavia, Universidad de Breslavia, 2014. pp. 73–81. (M33)</p> <p>- Vladimir Karanović, «El discurso misógino, la mujer narradora y la imagen femenina en <i>La pícaro Justina</i> de Francisco López de Úbeda», in: Ulašin, Bohdan (editor), <i>¿Quo vadis, Romanística?</i> (Actas de las III Jornadas de Estudios Románicos, celebradas del 19 al 21 de septiembre de 2014 en la Universidad Comenius de Bratislava), Madrid: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte/Bratislava: Universidad Comenius de Bratislava, 2014. pp. 101–116. (M33)</p>
13	Један рад са научног скупа националног значаја објављен у целини категорије М61 или М63.	1 рад из категорије М63	<p>- Vladimir Karanović, «El marco (anti)picaresco y la ideología burguesa en la <i>Vida, ascendencia, nacimiento, nacimiento, crianza y aventuras</i> de Diego de Torres Villarroel», in: Anđelka Pejović <i>et al.</i> (coordinadores), <i>Estudios hispánicos en la cultura y ciencia serbia</i> (Actas de la Primera conferencia nacional de hispanistas serbios – Facultad de Filología y Artes, Universidad de Kragujevac, 28–29 noviembre 2014), Kragujevac: Facultad de Filología y Artes, 2016. pp. 107–117. (M63)</p>
14	Објављен један рад из категорије М20 или четири рада из категорије М51 у периоду од последњег избора из научне области за коју се бира. (за поновни избор ванр. проф)		

15	Један рад са међународног научног скупа објављен у целини категорије М31 или М33. <i>(за поновни избор ванр. проф)</i>		
16	Један рад са научног скупа националног значаја објављен у целини категорије М61 или М63. <i>(за поновни избор ванр. проф)</i>		
17	Објављен један рад из категорије М21, М22 или М23 од првог избора у звање ванредног професора из научне области за коју се бира		
18	Објављен један рад из категорије М24 од првог избора у звање ванредног професора из научне области за коју се бира. Додатно испуњен услов из категорије М21, М22 или М23 може, један за један, да замени услов из категорије М24 или М51		
19	Објављених пет радова из категорије М51 у периоду од последњег избора из научне области за коју се бира. Додатно испуњен услов из категорије М24 може, један за један, да замени услов из категорије М51		
20	Цитираност од 10 хетеро цитата.		
21	Два рада са међународног научног скупа објављена у целини категорије М31 или М33		
22	Два рада са научног скупа националног значаја објављена у целини категорије М61 или М63		
23	Одобен и објављен универзитетски уџбеник за предмет из студијског програма факултета, односно универзитета или научна монографија (са ISBN бројем) из научне области за коју се бира, у периоду од избора у претходно звање		
24	Број радова као услов за менторство у вођењу докт. дисерт. – (стандард 9 Правилника о стандардима...)		

ИЗБОРНИ УСЛОВИ:

<i>(изабрати 2 од 3 услова)</i>	<i>Заокружити ближе одреднице (најмање по једна из 2 изабрана услова)</i>
<u>1. Стручно-професионални допринос</u>	1. Председник или члан уређивачког одбора научних часописа или зборника радова у земљи или иностранству.

- Зборник радова са Првог националног скупа српских хиспаниста (*Estudios hispánicos en la cultura y ciencia serbia*), одржаног на Филолошко-уметничком факултету Универзитета у Крагујевцу 28–29. новембра 2014. године), уредници Анђелка Пејовић, Ана Јовановић, Ивана Вучина Симовић, Мирјана Секулић, Владимир Карановић, Анета Тривић, Крагујевац: Филолошко-уметнички факултет, 2016. ISBN: 978-86-85991-97-4.
- Члан Уређивачког одбора часописа *COLINDANCIAS* (Revista de la Red de Hispanistas de Europa Central), Темишвар, Факултет за филозофију и књижевност. ISSN: 2067-9092 (2015–)
- Члан Уређивачког одбора часописа *ЖИВИ ЈЕЗИЦИ* (Часопис за стране језике и књижевности), Београд, Друштво за стране језике и књижевности/Филолошки факултет. ISSN: 0514-7743 (2016–)
- Члан Уређивачког одбора часописа *ACTA HISPANICA*, Сегедин, Катедра за хиспанистику, Универзитет у Сегедину. ISSN: 1416-7263 (2016–)
- Оперативни уредник часописа *BEOIBERÍSTICA* (Revista de Estudios Ibéricos, Latinoamericanos y Comparativos), Београд, Катедра за иберијске студије, Филолошки факултет, Универзитет у Београду. ISSN: 2560-4163 Online (2016–)

2. Председник или члан организационог или научног одбора на научним скуповима националног или међународног нивоа.

- Члан Организационог одбора Прве националне конференције српских хиспаниста: *Хиспанистика у српској култури и науци*, одржане на Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу 28–29. новембра 2014. године;
- Члан Научног одбора скупа «I Coloquio Internacional sobre literatura de las vanguardias. A 90 años de la clausura del periódico Martín Fierro» (Università Degli Studi Guglielmo Marconi), одржаног у Риму 19–20. септембра 2017. године.

3. Председник или члан комисија за израду завршних радова на академским мастер или докторским студијама.

Ментор при изради мастер радова на Филолошком факултету у Београду:

- Ана Поповић, *Надреализам у филмовима Луиса Буњuela* (2014);
 - Ивана Чукић, *Идеологија феминизма и слика жене у романима Емилије Пардо Басан* (2014);
 - Исидора Кушљевић, *Постмодерни реализам у делима Едуарда Мендосе, Хавијера Маријаса и Роберта Болања* (2015);
 - Јелена Грубетић, „Алмодоваровска девојка“ у делиријуму љубави и мајчинства (2015);
 - Александра Шмигић, *Стварност, фикција и филозофија егзистенцијализма у романима Морсамор Хуана Валере и Магла Мигела де Унамуна* (2015);
 - Данијела Казаковић, *Реализам и натурализам у романима Регенткиња Леополда Алас Кларина и Разбаштињена Бенита Перес Галдоса* (2016);
- Након избора у звање доцента (2013) кандидат је учествовао у раду Комисија за одбрану мастер радова студената на Филолошком факултету у Београду:
- „Франсиско Лопес де Убеда, *La rícara Justina* (превод одломка са класичног шпанског на српски)“, кандидаткиња Наташа Тадић,

	<p>менторка проф. др Јасна Стојановић, (2014);</p> <p>- „Пикарски елементи у Сервантесовом делу <i>Ocho comedias y ocho entremeses nuevos, nunca representados</i>“, кандидаткиња Јована Шабановић, менторка проф. др Јасна Стојановић, (2015); на Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу:</p> <p>- „Идеје о историји Карлоса Фуентеса у делу <i>Наранџа</i>“, кандидаткиња Светлана Стевановић, менторка доц. др Мирјана Секулић, (2016);</p> <p>4. Руководилац или сарадник на домаћим и међународним научним пројектима.</p>
<p>2. Допринос академској и широј заједници</p>	<p>1. Чланство у страним или домаћим академијама наука, чланство у стручним или научним асоцијацијама у које се члан бира.</p> <p>2. Председник или члан органа управљања, стручног органа или комисија на факултету или универзитету у земљи или иностранству.</p> <p>3. Члан националног савета, стручног, законодавног или другог органа и комисије министарстава.</p> <p>4. Учешће у наставним активностима ван студијских програма (перманентно образовање, курсеви у организацији професионалних удружења и институција, програми едукације наставника) или у активностима популаризације науке.</p> <p>5. Домаће или међународне награде и признања у развоју образовања или науке.</p>
<p><u>3. Сарадња са другим високошколским, научноистраживачким установама, односно установама културе или уметности у земљи и иностранству</u></p>	<p>1. Руководијење или учешће у међународним научним или стручним пројектима и студијама.</p> <p>2. Радно ангажовање у настави или комисијама на другим високошколским или научноистраживачким институцијама у земљи или иностранству, или звање гостујућег професора или истраживача.</p> <p>- Од школске 2015/2016. до текуће 2017/2018. године на Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу ангажован је као доцент по уговору за предмете на основним (Шпанска књижевност барока: позориште) и мастер студијама (Савремени шпански роман).</p> <p>- У априлу 2016. године био је гостујући професор на Катедри за хиспанистику Филолошког факултета Универзитета у Сегедину (Мађарска).</p> <p>3. Руководијење радом или чланство у органу или професионалном удружењу или организацији националног или међународног нивоа. Др Владимир Карановић члан је неколико међународних професионалних удружења:</p> <p>- ALEPH – Asociación de jóvenes investigadores en literatura española (2011–2012);</p> <p>- AATSP – The American Association of Teachers of Spanish and Portuguese (2012–2014);</p> <p>- RRH – Red de Hispanistas de Europa Central (од 2009);</p> <p>- AEPE – Asociación Europea de Profesores de Español (од 2013);</p> <p>- SLESXIX – Sociedad de Literatura Española del Siglo XIX (од 2015);</p> <p>- Asociación de hispanistas “Siglo diecinueve” (од 2015);</p> <p>- AIH – Asociación Internacional de Hispanistas (од 2015).</p> <p>4. Учешће у програмима размене наставника и студената.</p>

	<p>- Координатор Катедре за иберијске студије Филолошког факултета у Београду за Регионалну мрежу хиспаниста Централне Европе (Red de hispanistas de Europa Central) у оквиру програма мобилности СЕЕПУС (Central European Exchange Program for University Studies);</p> <p>- Стипендија у оквиру програма СЕЕПУС (Central European Exchange Program for University Studies) ради извођења наставе на Катедри за хиспанистику Филолошког факултета Универзитета у Сегедину (Мађарска) (април 2016).</p> <p>5. Учешће у изради и спровођењу заједничких студијских програма</p> <p>6. Предавања по позиву на универзитетима у земљи или иностранству.</p>
--	--

***Напомена:** На крају табеле кратко описати заокружену одредницу

III - ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ И ПРЕДЛОГ КОМИСИЈЕ

Размотривши приложу документацију, комисија једногласно закључује да др Владимир Карановић испуњава све научне, стручно-професионалне и педагошке услове предвиђене постојећим правним актима за избор у звање ванредног професора. Имајући у виду резултате које је др Владимир Карановић постигао, залагање и занимање за научноистраживачки рад испољено у претходним годинама, као и наставно искуство и резултате у настави хиспанских књижевности, Комисија предлаже Изборном већу Филолошког факултета Универзитета у Београду да прихвати овај извештај и предложи Већу научних области друштвено-хуманистичких наука Универзитета у Београду да изабере **др Владимира Карановића** у звање **ванредног професора за ужу научну област Хиспанистика, предмет Шпанска књижевност**.

Место и датум:
У Београду, 10.04.2018.

ПОТПИСИ ЧЛАНОВА КОМИСИЈЕ

др Јасна Стојановић, редовни професор
Филолошког факултета Универзитета у Београду

др Ксенија Шуловић, ванредни професор
Филозофског факултета Универзитета у Новом Саду

др Далибор Солдатић, редовни професор
Филолошког факултета Универзитета у Београду,
у пензији